

**【国内市場 No.1】 AI 翻訳サービスのロゼッタが
神戸大学 DX・情報統括本部主催“DX プレイグラウンド”で「オンヤク」を紹介。
参加した学生・大学職員・教員は、リアルタイム音声翻訳の実力に驚き
精度 95%を誇る超高精度の自動翻訳の実力を発揮**

株式会社メタリアル（本社：東京都千代田区、代表取締役：五石 順一）グループで、国内市場 No.1* の AI 翻訳サービスを開発・提供する株式会社ロゼッタ（代表取締役：渡邊 麻呂）のリアルタイム音声翻訳&字幕表示システム「オンヤク」が、2024 年 11 月 26 日に神戸大学にて開催された「第 12 回 DX プレイグラウンド『リアルタイム翻訳最前線』～ 語学力ゼロ？ 安心してください通じますよ～」（オーガナイザー 鶴田 宏樹 准教授）で紹介されました。

*出典：ITR 「対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2023」 国内翻訳市場



神戸大学「第 12 回 DX プレイグラウンド『リアルタイム翻訳最前線』～ 語学力ゼロ？ 安心してください通じますよ～」の様子

【オンヤクについて】

「オンヤク」は、会話・会議をリアルタイムに翻訳・表示する AI 音声翻訳ツールです。100 以上の対応言語と、参加者ごとの言語設定によって国際カンファレンスを実現。会議内容全体を要約・翻訳する「AI 要約機能」で議事録作成の手間を削減し、コア業務に専念いただけます。高い認識・翻訳精度と、データの二次利用を行わない・音声ファイルをサーバーに残さないといった企業目線のセキュリティを特徴とするほか、聴覚支援システムとして聞こえづらい方の会議参加を後押しし、コミュニケーション促進にも活用いただいています。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号
Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>





オンヤク

オンヤク概要：<https://www.rozetta.jp/onyaku>

■外注比で約70%のコスト削減が可能 – 株式会社ロゼッタ 新河戸健人

株式会社ロゼッタ 営業戦略統括部 統括部長の新河戸健人は、「～リアルタイム翻訳最前線について～」と題して、同社のリアルタイム音声翻訳&字幕表示システム「オンヤク」の現状について講演しました。

今回のDXプレイグラウンドへの参加については、「最新の自動翻訳技術に触れていただき、神戸大学の皆さまと自動翻訳の未来の姿を共に考えるため」と説明しました。その後、同社および「オンヤク」の機能、導入事例、活用事例を紹介いたしました。



株式会社ロゼッタ 営業戦略統括部 統括部長の新河戸健人

株式会社ロゼッタは、AI自動翻訳の開発・販売において国内最大手のリーディングカンパニーであり、国内シェアNo.1を誇っています。主な事業として、超高精度AI自動翻訳の開発および運営を行っており、関連会社として株式会社シグナンスや株式会社グローヴァを有しています。

主なプロダクトには、「オンヤク」のほか、超高精度AI自動翻訳「T-400」、カスタマイズAI翻訳「T-3MT」、およびAI翻訳と翻訳管理システムを組み合わせたソリューション「Rozetta Phrase」が含まれています。これらのプロダクトは、医療、科学、食品、電気、機械、精密機器など多様な業界で約6,000社以上に利用されています。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



報道関係者各位

「オンヤク」は、100以上の言語に対応するリアルタイム翻訳ツールで、通訳や議事録作成を効率化し、多言語対応コストを外注と比較して約70%削減することが可能です。具体的な活用例としては、大学の講義、社内会議、国際イベント、取締役会などがあり、PCアプリやスマートフォンアプリなどさまざまなデバイスで利用できます。主要機能には音声の文字起こしと翻訳、デバイス音のテロップ表示、議事録の自動生成（Word形式やExcel形式での出力）が含まれています。

事例では、電子部品メーカーが業務効率を向上させ、医療機器メーカーでは伝達ミスや事故が減少し、自動車メーカーでは問題解決の時間が平均40%短縮されるなどの成果が報告されました。

新河戸健人 プロフィール

「言語の壁を無くす」というビジョンに共感し、2018年、株式会社ロゼッタに入社。専門文書翻訳「T-400」、会議音声翻訳「オンヤク」などAI翻訳の新規顧客開拓と戦略策定に従事。これまで1,000社以上の課題と向き合い、翻訳SaaS導入をサポートしてきた知見を活かして企業の業務効率化を推進する。

■リアルタイム翻訳最前線について - 神戸大学 鶴田 宏樹 准教授

リアルタイム翻訳は、AIの導入により、かなり進化しています。今回のDXプレイグラウンドは、株式会社ロゼッタの協力を得ながら、大学におけるその実用性を検証するものとして企画・実施しました。「大学の授業」、「ディスカッション」、「事務窓口での対話」を想定したリアルタイム翻訳の効果を検証しました。

○大学の授業

英語を母語とする大学教員（大学教育推進機構 国際コミュニケーションセンター コルピッツ・ブラッドリー助教）の講義内容を、日本語とフランス語に同時翻訳しました。

話す内容が文法的に正しい英語であることもあり、正確に翻訳され、学生も理解していることがわかりました。

○ディスカッション

フランス語と日本語を母語とする学生、そこに神戸大学に赴任した新任のコルピッツ助教も加わって、「日本に来て驚いたこと」や「神戸大学の良いところ、悪いところ」などを各人の母語（フランス語、英語、日本語）で話してもらうことで議論する。その議論の内容を会場及びオンラインでの参加者全員でモニターするというセッションです。

関東と関西でエスカレーターの違いが逆であることや、有名店の省略形呼び方が関西と関東で異なることに対する戸惑い、文化風習の違いの理解など、様々な話題についてリアルタイムにディスカッションすることができました。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



報道関係者各位

○事務窓口

フランス語を母語とする留学生に、フランス語で大学の事務手続きについて聞くという想定での対話シミュレーションを行いました。

「この会議のあと、履修証明がとれますか？」との質問では、「履修証明」という教育現場でしか使われないような特殊な用語については正確に訳せませんでした。このような用語に関しては、「オンヤク」の機能の一つである学習機能の利用で解決することができます。



授業の様子

「オンヤク」は高い翻訳精度を持ち、現時点で十分に実用レベルに達していることが実証されました。ただし、特定の現場でしか活用されない特殊な用語に関しては、あらかじめ学習が必要であることが明らかになりました。

【神戸大学 鶴田 宏樹 准教授のコメント】

「技術で遊ぼう」をテーマにした本イベントは、最新のDX技術を試しに活用し、「何ができるか」を考える場として楽しむ場を提供します。DX情報統括本部では、これからの国際共修、多文化共生についての教育では多言語での会話が重要と考え、リアルタイム翻訳技術の現状を理解することが必要であると考えていました。株式会社ロゼッタの「オンヤク」は独立して動作する翻訳ツールであるため、PCなどの負荷も小さく、柔軟に利用できると考えました。

「オンヤク」の翻訳精度は98%ほどであり、スピード感があると実感しました。一部の独特な言いまわしの翻訳に課題は残りますが、学習を進めることで改善が期待されます。すべてを機械翻訳に頼るのではなく、最初の関係構築のツールとして活用し、自分の言葉を正確に入力することが重要だと考えています。このプロセスを通じて、学生が自分の言葉や対外的なコミュニケーションのスキルを向上させることを期待しています。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



報道関係者各位

神戸大学 鶴田 宏樹 准教授 プロフィール



博士（農学）。神戸大学バリュースクール 准教授。

DX・情報統括本部 DX 推進部門、大学教育推進機構 異分野共創型教育開発センターなどを兼務。価値創造、問題認識などを研究対象とし、アントレプレナーシップ教育、イノベーション教育などの教育設計に従事している。

■DX プレイグラウンドに参加された神戸大学 経済学部 4 年生 A さんのコメント

リアルタイムで翻訳してくれるのは凄いと感じました。実際の会話でも使いやすいと思います。特にコルピッツ先生の講義のように話す内容があらかじめまとまっている場合、翻訳精度が非常に高いと感じました。実際、トランプ大統領の演説を翻訳した際も精度が高く、授業のような場面では特に役立つと感じました。

これまでは文字を翻訳するツールしか使ったことがありませんでしたが、音声を翻訳できるツールは初めてで、新しい発見でした。ただ、翻訳スピードがもう少し向上すればさらに便利になると思います。例えば、街中で海外の方に道を聞かれた際に、翻訳しながら簡単に案内できるようになると良いなと思いました。

■補足

当社では、教育機関・自治体・企業などからのサービス(オンヤク等)を題材とした DX イベントや講演の相談を受け付けております。また、DX イベントや講演を通じて社会の発展に貢献することを望んでおります。DX イベントや講演に関する相談につきましては、以下より、ご連絡ください。

Email: contact@metareal.jp

【業績影響】

株式会社メタリアルにおける業績への影響は軽微です。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



報道関係者各位

■メタリアル・グループについて

「世界中の人々を場所・時間・言語の制約から解放する」を企業ミッションとし、「対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2023」（出典：ITR）の「翻訳市場」において国内市場 No.1 に位置している。

法務・医薬・金融・化学・IT・機械・電気電子など、2,000 分野に対応。顧客ごとの課題解決・未来創造を目的とした完全カスタマイズ AI 開発サービスを提供している。

AI 開発実績：翻訳 AI、四季報 AI、製薬会社向け AI、ゲームローカライズ AI 等

社名： 株式会社メタリアル

URL： <https://www.metareal.jp/>

所在地： 東京都千代田区神田神保町 3-7-1 ニュー九段ビル

代表者： 代表取締役 五石 順一

設立： 2004 年 2 月

事業内容： 業種特化の専門文書 AI の企画・開発・運営

お問合せ先： pr@metareal.jp

■株式会社ロゼッタについて

国内最大の AI 翻訳リーディングカンパニーとして培った 6,000 社以上の顧客基盤と技術力を基に、製薬・製造・法務・特許・金融等の各業界に特化した専門文書作成に貢献する AI サービスを提供している。

主力サービス： 専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」

(特徴)

1. 生成 AI × 専門翻訳 を実現。常に進化する翻訳プラットフォーム
2. 精度 95% を誇る超高精度の自動翻訳
3. 専門 2,000 分野・100 言語をカバー
4. 国内サーバーによる最高水準のセキュリティ
5. スキャン画像 PDF も丸ごと翻訳
6. 個社の社内用語を自動で翻訳結果に反映

その他に、製薬業向け生成 AI ソリューション「ラクヤク AI」、議事録&翻訳 AI ツール「オンヤク」などのサービスを提供。

社名： 株式会社ロゼッタ

URL： <https://www.rozetta.jp/>

代表者： 代表取締役 渡邊 麻呂

事業内容： AI 翻訳および専門文書 AI の開発・運営

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

